

# Bagatel·la immortal

## Assaig

### Viatge al voltant de la meua cambra

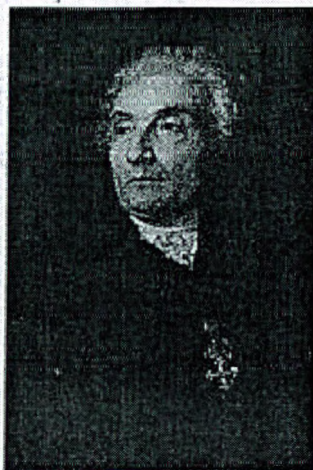
Xavier de Maistre  
Universitat de València  
València, 2006

M. Veloy Planas

**L**a primera pregunta que s'hauria de fer el lector curiós és per què el *Viatge al voltant de la meua cambra* es publica en una col·lecció d'assaig, i no de literatura, com s'escauria si considerem, com ho hem de fer, que l'obra de De Maistre és, essencialment, ficció, és a dir, paraula que no vol assenyalar de mode probabilístic el món, com fa l'assaig, sinó que, conscient que el

món sempre serà quelcom probable, vol fingir ne un altre perquè el lector, el lector curiós, hi habiti.

Si pogués contestar, l'editor, de ben segur, donaria una resposta del tot satisfactòria a aquesta pregunta —que aquesta obra no s'ha traduït al català des del 1932, per exemple; o que, si l'argument és cert, aleshores tot bon assaig és, en última instància, ficció—, però el lector curiós no hauria d'aturar-se en aquestes qüestions gaire temps, perquè, fet i fet, allò que l'hauria d'atraure és l'obra que narra el viatge que l'autor, fill d'un prohom de Savoia i militar de professió, fa al voltant del contorn de trenta-sis passes de la cambra en què ha estat reclòs com a càstig per haver participat en un duel, i on passa



Xavier de Maistre. ARXIU

quaranta-dos dies amb l'única companyia d'un criat vell i un gos fidel: una obra en què trobarà la paròdia dels viatgers que fa dos segles descriuen amb precisió carregosa les seves pe-

ripècies juntament amb el dolor per la mort d'un germà d'armes o per l'esvaïment dels amors fugissers, reflexions sentimentals sobre l'obra de Goethe i una recreació delirant i encertadíssima sobre la divisió entre cos i ànima a l'estil de Descartes.

**Acabada la lectura**, el lector curiós hauria de tenir l'estranya sensació d'haver trobat un nou amic, un amic que és amic de vells amics com ara Sterne, Diderot i Gogol, com ara Valéry, Pessoa i Bryce Echenique, i, potser, encara, podria recordar com Carlos Argentino Daneri, després de declarar el seu poeta al narrador de *Aleph*, qualifica el *voyage del savoiès* de "bagatel·la immortal".

AVUI 8-II-07